

Puka Mōhiohio

Ka tīmata te kohikohi raraunga mai i te rā:

28 / 08 / 2026

Taitara o te rangahau

Te reo hoahoanga

Tēnā koe

Ka pōwhiri koe ki te uru i tēnei kaupapa rangahau e pā ana ki te reo hoahoanga. Ka whakahaere a Jade Kake (nō Ngāpuhi rātou ko Te Whakatōhea ko Ngāti Whakaue) i tēnei kaupapa rangahau. He tauira tohu kairangi a Jade Kake ki Te Wānanga Aronui o Tāmaki Makaurau. He mema hoki ia o Ngā Aho me Te Kāhui Whaihanga. Ko ētahi atu mema o te tīma rangahau, ko Ahonuku Dean Mahuta (nō Waikato-Tainui ia, ko ia te kaiārahi matua o tēnei rangahau) rāua ko Ahorangi Tania Ka'ai (nō Ngāti Porou ia, ko ia te kaiārahi tuarua). Ka tū tēnei kaupapa hei herenga mō Te Tohu Kairangi ki Te Wānanga Aronui o Tāmaki Makaurau. Ka whakatutukihia tēnei tohu kairangi mā te ara tuatoru, te tuhinga me te taonga.

He aha te take o tēnei rangahau?

E tārai ana te kairangahau ki te tūhura, he aha ngā kupu hoahoanga pai (i te reo Māori) ki ngā mātanga hoahoanga kōrero Māori? Mēnā ka tū tētahi papakupu hoahoanga, pēhea rātou whakamahi ai? Ko te hiahia o te kairangahau, kia hono mai ngā mātanga hoahoanga (he tangata kōrero Māori) me ngā mātanga reo ki tēnei kaupapa hei kaiuru (participant).

Kia mārama ai ngā kaiuru i te horopaki o ā rātou tukunga ki te rangahau, ka whakatakotohia tēnei tirohanga whānui o te rangahau. Ka puta tētahi papakupu hoahoanga i ngā reo e rua, te reo Māori me te reo Ingarihi o Aotearoa hei hua o te rangahau. Ka puta hoki tētahi tuhinga whakapae hei whakamārama, hei rekoata o te hātepe ki te hanga i te papakupu, waihoki ki te whakanoho i te taonga i tana horopaki arohaehae.

Ka whakamahia ngā tukanga rangahau e whai ake nei:

- Tirohanga tauanga – ka tuku atu tēnei tirohanga tauanga ki ngā mātanga hoahoanga kia mārama ai te kairangahau, ka pēhea koutou whakamahi ai tēnei rauemi? Ka hiahia koutou ki ēhea āhuatanga?
- Uiuinga – ka uiui te kairangahau i ngā mātanga reo kua mahi ki te hanga papakupu, ki te whakawhānui i tētahi whaitua reo i te reo Māori rānei.
- Wānanga – ka tū tētahi wānanga o ngā mātanga hoahoanga, kia wānangatahi ai rātou e pā ana ki te pūnaha whakarōpū mō te papakupu, me te hanga o ngā kupu hou. Ka taritari ētahi o ngā kaiuru mō te wānanga i tēnei tirohanga tauanga. Mēnā e hiahia koe ki te whiwhi i te pānui ki te wānanga, ka taea e koe te whai i tētahi hono ā te mutunga o tēnei tirohanga tauanga kia rekoata ai tō taipitopito whakapā.
- Rōpū kaipānui – ka whakaemiemi tētahi rōpū kaipānui kia āta pānui i te papakupu hukihuki, kia tuku whakaaro, ā, kia whakamana te hua matua o tēnei rangahau.

Ko te take o ā koutou urunga mai ki tēnei kaupapa, ko te tohatoha o ō rātou mātauranga, o ō rātou whakaaro, hei āwhina i te kāhui, kia whakaae ai te tukanga hanga kupu hou mō te whaitua reo hoahoanga.

Ka whakamahi pea ngā hua o tēnei rangahau ki te tuhi i ngā tuhinga hautaka, ki te puta ngā whakaaturanga rangahau. Ko te hua matua o tēnei rangahau ka tā tētahi papakupu hoahoanga i ngā reo e rua.

I pēhea au i tautuhitia ai, ā, he aha au e pōwhiri ai ki te uru i tēnei rangahau?

Kua whiwhi koe i tēnei puka mōhiohio nā te mea kua whakautu koe ki taku īmēra, ki tētahi pānui i tuku ai au nā ngā whatunga a Ngā Aho, Te Kāhui Whaihanga rānei.

Taritari (recruitment) o ngā kaiuru

Ka whakamahi te kairangahau i ōna whatunga me ngā whatunga o Ngā Aho, Te Kāhui Whaihanga hoki, ki te taritari i ngā kaiuru. Ka whakamahia ngā īmēra, ngā papa pānui, me ngā pae pāpaho pāpori. Ka kimihia ngā tāngata e mahi ana i te ahumahi hoahoanga, ā, e kōrero ana i te reo Māori. Ehara i te mea mō ngā tāngata Māori anake, mēnā ka taea te pā i ērā paearu e rua, nau mai. Ko te whāinga, kia 20 ki te 50 ngā kaiuru ki te whakautu. Mēnā ka nui ake te nama o ngā kaiuru, kāhore he raru, nau mai te katoa.

Ngā paearu kauawhi/kaupare rānei (inclusion/exclusion criteria)

Mō te tirohanga tauanga, ka kimihia ngā tāngata e mahi ana i te ahumahi hoahoanga, ā, e kōrero ana i te reo Māori. Ehara i te mea mō ngā tāngata Māori anake, mēnā ka taea te pā i ērā paearu e rua, nau mai.

Ka pēhea au e whakaae ki te uru i tēnei rangahau?

Ka wātea koe ki te maunu i ngā wā katoa. Ki te mahi pēnā, katia tō matapihi, te taupānga (application) rānei. Mēnā ka mahi koe pēnā, ka whakakāhore ngā mōhiohio i kuhu ai koe i mua. Nā te kirimuna (anonymity) o tēnei tirohanga tauanga, tē taea te maunu i tō mōhiohio ā muri i te whakakī o te tirohanga tauanga. Ka kitea te tuku o ngā tirohanga tauanga kua whakakīia hei whakaaetanga ki te uru i tēnei rangahau.

Your participation in this research is voluntary (it is your choice) and whether you choose to participate will neither advantage nor disadvantage you. You can withdraw from the study at any time by informing the Researcher. If you choose to withdraw from the study, then information collected up until your withdrawal from the study will continue to be used and included in the study to protect its quality / you can ask for information collected up until your withdrawal from the study to be deleted unless you withdraw after the study analyses have been undertaken].

Ka aha taku whai wāhi?

Ki te whakatutuki i te whāinga tuatahi me te whāinga tuarua – ki te whakatau i ngā āputa i te puna kupu hoahoanga o nāianei kia mahi te mahi hoahoanga i te reo Māori, ā, ki te whakaū i ngā matea o ngā kaihoahoa mō te whakawhanake o tēnei rauemi ki te whakakī i ēnei āputa – ka whakaritea tētahi tirohanga tauanga ā-ipurangi (online survey).

Ka whakawehengia te tirohanga tauanga i ngā wāhanga e rua – ngā mōhiohio hangapori (demographic data) me ngā whakautu inekounga (qualitative responses). Ko tētahi atu whāinga o te tirohanga tauanga, ki te taritari i ngā kaiuru mō ngā wānanga (hei momo rōpū aronga). Mēnā e hiahia ana koe ki te tuhi tāu taipitopito whakapā kia whiwhi i te pōwhiri ki te wānanga, kei a koe te arawātea ā te mutunga o te tirohanga tauanga.

10 miniti te roanga o te tirohanga tauanga ki te whakautu. Ka whakamahia te Qualtrics hei pae ki te whakanoho i te tirohanga tauanga.

He aha ngā painga o tēnei rangahau?

Ko te tino painga o tēnei rangahau, te tuhi o tētahi papakupu hoahoanga i te reo Māori.

Ko ngā painga ki ngā kaiuru: i te tuatahi, te arawātea ki te mahitahi ki te hanga i ngā kupu hou i tō tātou ahumahi hoahoanga. I te tuarua, ka whakawhanake rātou i ō rātou puna kupu kia whakamahi ai rātou i ō rātou reo Māori i ngā horopaki mahi.

Ko ngā painga ki te kairangahau: he ōrite ki ngā painga ki ngā kaiuru me te hāpori whānui, heoi ki atu i tērā, ka takoha te kairangahau i te hua o tēnei rangahau ki tōna ahumahi hoahoanga me te iwi Māori.

Ko ngā painga ki te hāpori whānui: te whakawhanaketanga o tō tātou reo ki ngā whaitua reo kē kia ora ai te reo.

He aha te utu ki te uru i tēnei rangahau?

Kāhore he utu ki a koe ki te uru i tēnei rangahau, ā, kāhore koe e whiwhi utu ki te uru i tēnei rangahau.

Ka tā ngā hua a te rangahau? Ki hea?

Ka tā ngā a te rangahau i tētahi tuhinga whakapae tohu kairangi. Ka wātea te tuhinga whakapae ki te tūmatanui mā Te Mātāpuna (te whare pukapuka ki Te Wānanga Aronui o Tāmaki Makaurau). Ka tā pea ngā hua i ngā hautaka rangahau. Ka whakaatu hoki ngā hua a te rangahau i ngā hui ki ngā hāpori Māori, ki te ahumahi whānui, me ngā hāpori rangahau.

He aha ngā raru me ngā tūraru?

Kāhore ngā tūraru ki ngā kaiuru i tēnei kaupapa rangahau.

Ka aha taku mōhiohio e pā ana ki ahau?

Ka taea e ngā kaiuru te whakahoki kōrero ki te tirohanga tauanga hei tangata kirimuna (anonymous). Mēnā kāhore rātou e tuhi i ā rātou īmēra, ka kirimuna te raraunga e kōhi ai te kairangahau i te tirohanga whānui. Mēnā ka rekoata rātou i ā rātou īmēra, ka whakahaumarū te matatapu o ngā kaiuru me ā rātou kōrero mā te tātari o te raraunga. Kāhore te kairangahau e whakaingoa i ngā kaiuru, waihoki kāhore te kairangahau e puta ngā kōrero e hāngai ana ki tētahi tangata.

Ka pupuri te raraunga mō ngā tau e ono. Ā te wa ka oti te tātari o te raraunga, ka pupuri ngā kōnae ipurangi ki Iron Mountain. Ko Te Wānanga Aronui o Tāmaki Makaurau e whakahaere i tēnei pātengi raraunga pūranga (archival database).

Ka whakaae koe ki te whakamahinga o āu raraunga mō tēnei kaupapa rangahau anake.

Kāhore te raraunga e pupuri i tētahi pūranga pūtaiao tuwhera.

Kāhore te rangahau e whakatū i tētahi pātengi raraunga, kāhore tēnei rangahau e hono ki ētahi atu puna raraunga, kāhore tō rarauranga e tohatoha ki ētahi atu (i Aotearoa, ki tāwāhi rānei).

I ngā wā katoa, kei a koe te mana ki te uru, ki te whakatika hoki, i tō mōhiohio.

Mā tō uru ki tēnei tirohanga tauanga ki muri i tāu pānui o tēnei puka mōhiohio, ka whakaae koe ki te whakamahinga o tō mōhiohio e ai ki tēnei puka mōhiohio. Ka whāki tō mōhiohio ka taea te tautuhi ki waho i tēnei rangahau ki tō whakaae noa iho, mā te herenga o te ture rānei.

Rangatiratanga Raraunga a te Māori

Ko te kaupapa o te rangatiratanga raraunga a te Māori, ki te whakahaumarū i ngā mātauranga mai i te Māori, e pā ana ki te Māori. He taonga te raraunga e kōhi ai mātou mō tēnei rangahau. Kua whai te hoahoa o tēnei kaupapa rangahau i ngā mātāpono a Te Mana Raraunga. He aha te roanga o taku wā ki te whaiwhakaaro i tēnei pōwhiri?

Rua (2) marama

Ka whiwhi whakahoki kōrero ahau e pā ana ki ngā hua a te rangahau?

Ā muri i te whakatutuki o te tirohanga tauanga, ka tuku atu te hono ki te whakarāpopoto o ngā hua a te tirohanga tauanga ki a koutou ko ngā kaiuru, mēnā ka rekoata koe i tāu īmēra. Ka tuku te hono mā īmēra, mā ngā whatunga a Ngā Aho me Te Kāhui Whaihanga.

Ka aha ahau mēnā kei ahau ētahi āwangawanga e pā ana ki tēnei rangahau?

Mēnā kei a koe ētahi āwangawanga e pā ana ki tēnei rangahau, i te tuatahi ka whakamōhio atu ki te kaiārahi matua, ko Dean Mahuta, dean.mahuta@aut.ac.nz, +64 9 921 999 extn 6427.

Mēnā kei a koe ētahi āwangawanga e pā ana ki te whakahaere o tēnei kaupapa, ka whakamōhio atu ki te Hekeretari Matua o AUTC, ethics@aut.ac.nz, (+649) 921 9999 ext 6038.

Any concerns regarding the nature of this project should be notified in the first instance to the Project Supervisor, Dean Mahuta, dean.mahuta@aut.ac.nz, +64 9 921 999 extn 6427.

Concerns regarding the conduct of the research should be notified to the Executive Secretary of AUTC, ethics@aut.ac.nz, (+649) 921 9999 ext 6038.

Ka whakapā ahau ki a wai ki te whiwhi ētahi atu mōhiohio e pā ana ki tēnei rangahau?

Me pupuri koe i tētahi kape o tēnei puka mōhiohio. Ka taea hoki e koe te whakapā i te tīma rangahau mā ngā taipitopito whakapā e whai ake nei:

Ngā taipitopito whakapā a te kairangahau:

Ko Jade Kake (kairangahau)
Īmēra: Jade.kake@aut.ac.nz.
Nama waea: 0226 390 955.

Ngā taipitopito whakapā a ngā kaiārahi o te kaupapa:

Ko Dean Mahuta (Kaiārahi matua)
Īmēra: dean.mahuta@aut.ac.nz
Ko Tania Ka'ai
Īmēra: tania.kaai@aut.ac.nz

Kua whakaaetia e te Komiti Matatika a Te Wānanga Aronui o Tāmaki Makaurau ki te rā 13/11/2025 te nama AUTC 25/229.